

主顯後第二主日

綠色 二等

詠 65 : 4 , 1 , 2

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo, Altíssime. Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius: date glóriam laudi eius. Glória Patri,

Omnípotens sempitérne Deus, qui cœléstia simul et terréna moderáris: supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi; et pacem tuam nostris concéde tempóribus. Per Dóminum nostrum.

羅 12 : 6 – 16

Fratres: Habéntes donatiónes secúndum grátiam, quæ data est nobis, differentes: sive prophetíam secúndum ratiónem fidei, sive ministérium in ministrándo, sive qui docet in doctrína, qui exhortátur in exhortándo, qui tríbuit in simplicitáte, qui præest in sollicitúdine, qui miserétur in hilaritáte. Diléctio sine simulatióne. Odiéntes malum, adhæréntes bono: Caritáte fraternitátis ínvicem diligéntes: Honóre ínvicem præveniéntes: Sollicitúdine non pigri: Spíritu fervéntes: Dómino serviéntes: Spe gaudéntes: In tribulatióne patiéntes: Oratióni instántes: Necessitatibus sanctórum comunicántes: Hospitalitátem sectántes. Benedícite persecuéntibus vos: benedícite, et nolíte maledícere.

進臺詠

普世都要朝拜你，向你歌頌，全球也都要歌頌你的聖名。普世的大地廣土，請你們歡呼天主！請歌頌他聖名的光榮，請獻給他輝煌的讚頌。願光榮歸於父.....。

集禱經

全能永生在的天主，天地萬物統統由你掌管。求你俯允你子民的祈禱，使我們一生在世得享你的平安。因我們主.....。

書信

弟兄們：按我們各人所受的聖寵各有不同的恩賜：如果是說預言就應與信德相符合；如果是服務就應用在服務上；如果是教導，就應用在教導上；如果是勸勉，就應用在勸勉上；施與的，應該大方；監督的應該殷勤；行慈善的，應該和顏悅色。愛情不可是虛偽的。你們當厭惡惡事，附和善事。論兄弟之愛，要彼此相親相愛；論尊敬，要彼此爭先。論關懷，不可疏忽；論心神，要熱切；對於主，要衷心事奉。論望德，要喜樂；在困苦中，要忍耐在祈禱上，要恆心；對聖者的急需，要分擔；對客人，要款待。迫害你們的，要祝福；只可祝福不可詛咒。應與喜樂的一同喜樂

Gaudere cum gaudentibus, flere cum flentibus: Idipsum invicem sentientes: Non alta sapientes, sed humilibus consentientes.

詠 106 : 20 - 21

Misit Dominus verbum suum, et sanavit eos: et eripuit eos de interitu eorum.

Ū. C o n f i t e á n t u r D ó m i n o
misericordiae eius: et mirabilia eius
filiis hominum.

詠 148 : 2

Allelúia, allelúia. Laudate Dominum,
omnes Angeli eius: laudate eum,
omnes virtutes eius. Allelúia.

若 2 : 1 - 11

In illo tempore: Nuptiae factae sunt in Cana Galilaeae: et erat Mater Iesu ibi. Vocatus est autem et Iesus, et discipuli eius ad nuptias. Et deficiente vino, dicit Mater Iesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Iesus: Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. Dicit Mater eius ministris: Quodcúmque dixerit vobis, facite. Erant autem ibi lapideae hýdriæ sex pósitoe secundum purificationem Iudaeorum, capientes singulae metretas binas vel ternas. Dicit eis Iesus: Implete hýdrias aqua. Et impleverunt eas usque ad summum. Et dicit eis Iesus: Haurite nunc, et ferte architriclino. Et tulerunt. Ut autem gustavit architriclinus aquam vinum factam, et non sciébat unde esset, ministri autem sciébant, qui háuserant

與哭泣的一同哭泣。彼此要同心合意，不可心高妄想，卻要俯就卑微的人。不可自作聰明。

臺階詠

上主發一言就將他們病除，且拯救他們脫離了陰府。願他們感謝上主的仁慈，稱頌祂給人子顯發的奇蹟。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。祂的諸位天使，請讚美祂，祂的一切軍旅請讚美祂！
亞肋路亞。

福音

那時候，在加里肋亞加納有婚宴耶穌的母親在那裡；耶穌和他的門徒也被請去赴婚宴。酒缺了，耶穌的母親向他說：「他們沒有酒了。」耶穌回答說：「女人，這於我和你有什麼關係？我的時刻尚未來到。」他的母親給僕役說：「他無論吩咐你們什麼，你們就作什麼。」在那裡放著六口石缸，是為猶太人的取潔禮用的，每口可容納兩三桶水。耶穌向僕役說：「你們把缸灌滿水罷！」他們就灌滿了，直到缸口。然後耶穌給他們說：「現在你們舀出來，送給司席！」他們便送去了司席一嘗已變成酒的水——並不知是從那裡來的，舀水的僕役卻知道——司席便叫了新郎來，向

aquam: vocat sponsum architriclínus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit inítium signórum Iesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discípli eius.

詠 65 : 1 – 2 , 16

Iubiláte Deo, univérsa terra: psalmum dícite nómini eius: veníte et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Oblata, Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim

他說：「人人都先擺上好酒，當客人都喝夠了，纔擺上次等的；你卻把好酒保留到現在。」這是耶穌所行的第一個神跡，是在加里肋亞加納行的；他顯示了自己的光榮，他的門徒就信從了他。

奉獻詠

普世的大地廣土！請歌頌他聖名的光榮！凡敬畏天主的人，請你們前來靜聽，我要敘述他為我靈魂的偉大事情所作所行。亞肋路亞。

密禱經

主，求你祝聖我們所呈奉的獻儀並洗去我們的罪污。因我們主……。

聖三頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主我們時時處處頌謝祢，實在是正義而必須的，屬於我們天職，也為我們的得救。祢與祢的獨生子及聖神，只是一個天主，一個主不是單獨的一位，而是三位的一體。因為我們依照祢的啟示相信祢的榮福，我們無區別地也同樣確認祢的聖子，也同樣確認聖神共享這個光榮。為此，我們明認聖三真實而永生的天主性：論位我們敬拜聖三的各一；論體，我們敬拜聖三的無二；論尊榮，我們敬拜聖三的均等。這聖三的尊榮，是眾天使和總領天使們，普

quoque ac Séraphim: qui non cessant
clamáre cotidie, una voce dicéntes:

若 2 : 7 , 8 , 9 – 10 , 11

Dicit Dóminus: Implete hýdrias aqua
et ferte architriclínó. Cum gustásset
architriclínus aquam vinum factam,
dicit sponso: Servásti bonum vinum
usque adhuc. Hoc signum fecit Iesus
primum coram discípulis suis.

Augeátur in nobis, quæsumus,
Dómine, tuæ virtútis operatio: ut
divínis vegetáti sacraméntis, ad
eórum promíssa capiéndam, tuo
múnere præparémur. Per Dóminum
nostrum

知天使和熾愛天神們所虔誠歌頌
的；他們日復一日，永不休止地
同聲高呼唱：

領主詠

主耶穌向僕役說：「你們把缸灌
滿水罷！ 送給司席！」司席一
嘗已變成酒的水，向新郎說：「
你把好酒保留到現在。」這是耶
穌在宗徒前所行的第一個神跡。

領聖體後經

上主，我們懇切望祢在我們身上
加強祢德能的作用；祢既已聖體
聖事滋養了我們，求祢藉著祢的
恩寵準備我們，為能承受此聖事
內的恩許。因我們主……。